

Vocabula magistri Stanbzigii primū
iam edita sua saltem editione.



Ad lectorem epistola.

Quoniam de latinis vocabulis ex temporale opusculum
non nomine (clā me tamē) editū: ac multa illic
adempta inutataq; viderē (vt quis cursim recognis-
tum) vt homini negotioso licuit nunc cultius vt plus
sculo apparatu pderet curauit: Cui vt maiuscula has
beatur fidē: leges hic nichil candide lector quod nō sit
dictū prius. Caput primum quod de corporis anatho-
mia inscribitur. Ad verbum fere e primo de animalibus
(interprete theodoro) sumptū est. Que vero de pisci-
bus autibus herbisq; tradidi apud plinium leges alia:
alia vero in his quorū censure merito standū duxeris
Agricolationis arma & id gen⁹ (euoluto cathone bar-
rone ac columella) in prōptu erūt. Reliqui pleraq; et
perotti: cornicopie/ & alijs notatissimis passim collegi
operibus. vbi (si qua insint vicia) quisq; publice utili-
tatis gratia potius q̃ curiositate adductus ea dēpres-
sit (id qd cupidissime factū bellē) offendet me nichil.
Elucubrara hoc tenue opus nris tñ discipulis verna-
culū: sed librariorū temeritas nūc cōe fecit neq; ppter
ea volui priuatū q̃ alijs fructū (si q̃s inest) inuideri:
immo q̃ nulla res potest esse eadē simul et festinata et
examinata. Suadet horatius eiusmodi in nouū pre-
mi animū cui obtemperassem: nisi (velim nolim) ab
officina tā extorqueret: virgilianū adagiū est: nō oīa
possumus oēs. Quocirca predictis horatijs offendant
pauce macule neminē. Adq; eandē rem (vbi cōtingit
cōmoda vocatio) pluscula (auspice deo) accedent. Hec
versiculis sic (quis nō obseruata lege) complexus sū:
vt minus hereat rudis iuuentus. Vale.

Sinciput/et vertex/caput/occiput & coma/crinis/

Hoc sinciput/ris.

the foremost parte of the heed,

Hic vertex/ris.

the crowne of the heed.

Hoc caput/ris.

for a heed

Hoc occiput/ris.

the hynder parte of the heed.

Hec coma/me.

the playtes of a Womans heere.

Hic crinis/ris.

for heere.

Sinciput/ris.

Occiput/ris.

Cincinnus calua cerebrum/sutura/pilusq/

Hic cincinnus/ris.

for lockes

Hec calua/me.

the brayne paine.

Hoc cerebrum/ris.

the brayne

Hec sutura/ris.

the seme of the heed.

Hic pilus/ris.

a heere.

Cincinnatus

he that

hath lockes.

Barba supercilium/tempus intercilium/frons/

Hec barba/me.

for a berde.

Hoc supercilium/ris.

for a browe.

Hoc tempus/ris.

for the temple of the heed

Hoc intercilium/ris.

the space betwene the browes.

Hec frons/ris.

the forehead.

Gena oculus acies lumen albugo/pupilla/

Hec gena/me.

the eye lydde.

Hic oculus/ris.

for the eye

Hec acies/ris.

the lyght of the eye.

Hoc lumen/ris.

the lyght of the eye.

Hec albugo/ris.

the Whyte of the eye.

Palpebra nigrum oculi/cilium/angulus hyzqu⁹ & auris

Hec palpebra/ris.

the eye lydde.

Hec nigrum oculi.

the blacke of the eye.

Hec cilium/ris.

the hie of the eye.

Hic angulus oculi.

the corner of the eye.

Hic hyzquus.

idem.

Hec auris/ris.

the organ of the eere.

Et sicut pili

ni⁹ alii dicit

ambu⁹ sus

pious gene

Auricula vultus/cartilago/facies/os.

Hec auricula/ris.

for the eere.

Hic vultus/ris/ris.

for a countenance.

Hec cartilago/ris.

for a grystle.

Hoc facies/ris.

for a face.

Hec os/ris.

a mouth or a face

Os mala gingiva/ruga mandibula bucca/

Hec os/ris.

a bone.

Hec mala/ris.

the ball of the cheke.

Hec gingiva/me.

the gome

Hec ruga/ris.

a Wyngle.

Hec mandibula/te
Hec bucca/ce.

for the hynder parte of the chawwe
for a cheke.

Dens latus/exertus/duplex maxilla/molaris.

Hic dens latus
Hic dens exertus.
Hic dens duplex.
Hec maxilla/le.
Hic dens molaris.

for the fore tothe.
a tike.
a gome tothe.
the chawe.
the gome tothe.

Dens columellaris/maxillaris/genninus.

Hic dens columellaris.
Hic dens maxillaris.
Hic dens genninus.

the rounde tothe.
the gome tothe.
the eye tothe

Caninus/labium/interseptum/intersticiu[m].

Hic dens caninus.
Hoc labium/i/o.
Hoc interseptum/i/o.
Hoc intersticiu[m]/i/o.

the eye tothe.
a lyppe.
the bydge of the nose.
the space betwene the sethe.

Lingua/naris/labium/nasus/labellum/palatum

Hec lingua/e.
Hec naris/ris.
Hoc labium/i/o.
Hic nasus/i/o.
Hoc labellum/i/o.
Hoc palatum/i/o.

a tonge
the nosethryll.
a lyppe
a nose
a lytell lyppe.
the rose of the mouth.

Mucosus.
Incueld.

Mucus/pus/mentum/collum/guttur/iugulus.

Hic mucus/i/o.
Hoc pus.
Hoc mentum/i/o.
Hoc collum/i/o.
Hoc guttur/ris.
Hic iugulus/i/o.

for sneuyll.
the fylth of the nose.
a chynne.
all the necke.
the throte.
Idem.

Theodor⁹
aliud appel
lat.

Glandula/tonsilla/epiglottis/faux/gula/cervix

In plurali he glandula.
In plurali he tonsilla
Hec epiglottis/ris.
Hec faux/ds.
Hec gula/le.
Hec cervix/ds.

for Waxen kynels.
Idem.
the flappe that couereth the Wynn
the soule ynder the chynne/de pype
the Wesande.
the hynder parte the necke.

Forus/gurgulio/rictus/arteria/frumen.

Hic forus/i/o.
Hec gurgulio/onts.
Hic rictus/us/yl.
Hec arteria/ric

the hole that Wete or heres cometh
the Wynde pype. (out at.)
the compasse of the mouth.
the Wynde pype.

Hoc frumen/inis. the throte bell.
Spiritus/anhelitus/halitus/cutis/caro/pellis/

Hic spiritus/us/ui the brethe
Hic anhelitus/us/ui. idem
Hic halitus/us/ui. idem.
Hec cutis/is. the skynne.
Hec caro/nis. for flesshe.
Hec pellis/is. for skynne.

Vena/cruor/sanguis/membrana/varix/pituíta/

Hec vena/e. a vayne
Hic cruor/oris. for blode.
Hic sanguis/nis. idem.
Hec membrana/ne. a thynne skynne.
Hec varix/is. a vayne in the hyppie.
Hec pituíta/te. the flemme.

Atrabilis/colera/sputum/flegma/spina/dorsum/

Hec atrabilis/is. melancoly.
Hec colera/re. colour.
Hoc sputum/i/o. for spytell.
Hec flegma/tis. flemme.
Hec spina/ne. the backe bone.
Hoc dorsum/i/o. a backe.

Tergum/cum/scapula/pectus/latus/humerus/ala/

Hoc tergum/i/o. a backe.
Hec scapula/le. the sholder poynt.
Hoc pectus/ris. a breste.
Hoc latus/ris. a syde. hit humer9 a shuldur
Hec ala/le. the arme hole.

Interscapulum/thorax/et costa/papilla/

Hoc interscapulum. the space byt Wene the sholders.
Hec thorax/is. the chest or the brest plase.
Hec costa/e. a rybbe.
Hec papilla/le. the pappe heed.

Uter/mammilla/mamma/compago/medulla/

Hoc yber/ris. a pappe.
Hec mammilla/le. idem.
Hec mamma/me. idem.
Hec compago/inis. the ioynnyng of two ioynnes togyder.
Hec medulla/le. mare.

Ulna/manus/cubitus/bzachiũ/gybber9/lacertus.

Hec ulna/ne. the arme fro the sholder to the hande.
Hec manus/us/us. for a hande.
Hic cubitus/i/o. the space byt Wene the elboWe & the hãde

Hoc brachium/i/o.

the arme fro the sholder to the hande.

Hoc gybber/ris.

id est crassior carnis tumor.

Hic lacertus/i/o.

the space fro the sholder to the elbowe.

Musculus:et callus:pugnus:digitus:vola:palma.

Hic musculus/i/o.

the brayne in the arme or in the legge.

Hic callus/i/o.

the hardnes in the hãde or in any place.

Hic pugnus/i/o.

a fyste.

Hic diguus/i/o.

a synger.

Hec vola/le.

the holownes in the hande.

Hec palma/e.

the briede of the hande.

Fissura:articulus:neruus:pulsus:nodus:unguis

Hec fissura/re.

the space byt Wene the syngers or toos.

Hic articulus/i/o.

a lytell toyne in the syngers or toos

Hic neruus/i/o.

a syne We.

Hic pulsus/us/ut.

the puls.

Hic nodus/i/o.

a toyne.

Hic unguis/is.

a nayle.

Dextra le-
ua: sinistra
tam adiecti
ue q̄ substā
riue sumun
tur.

Leua:internodium:dextra:brachiale:sinistra

Hec leua/ue.

the lefte hande.

Hoc internodium

the space byt Wene the toyntes.

Hec dextra/e.

the ryght hande.

Hoc brachiale/is.

a wrist.

Hec sinistra/re.

the lefte hande.

Sinistra fo-
tuna, id est
mala.

Digitulus:index:pollex:medius:anularis

Hic digitulus/i/o.

a lytell synger.

Hic index/cis.

the fourest synger.

Hic pollex/cis.

the thombe.

Hic digitus medius.

the myddle synger.

Hic digitus anularis.

the ryng synger.

Auricularis:epar:cor:pulmo:precordia:lyen

Hic digitus auricularis.

the lytell synger.

Hoc epar/ris.

the lyuer.

Hoc cor/dis.

the herte.

Hic pulmo/onis:

the longues or the lyghtes.

In pl̄i hec precordia/or.

the herte strynges.

Hic lyen/nis.grece

the splen in a man.in a beest the mylte.

Splen:iecur:omentū:intestinū:fel:stomachus ren

Hic splen/nis.latine idem est quod lyen.

Hoc iecur/ris.

the lyuer.

Hoc omentum/i/o.

the kell.

Hoc intestinum/i/o.

the bowelles or the guttes.

Hoc fel/lis.

for the gall.

Hic stomachus/i/o.

the stomake in a man.in a best a ma We.

Hic ren / renis. the raynes of the backe,
Cinctura: venter: umbilicus: diafragma

Hec cinctura / re. the gyrdell stede.
Hic venter / tris. a bely.
Hic umbilicus / i/o. the nauyll.
Hoc diafragma / tis. the mydryf.

Lia: vesica: febre: renunculus: aluus

In plurali hec Lia / is. the ropes or the small guttes.
Hec vesica / ce. a bladder.
In plurali he febre. the small paynes.
Hic renunculus / i/o. the kydney.
Hec aluus / i/o. a paunche.

Sumen: cora: natis: poder: lumbus: penis: inguen

Xura.

Hoc sumen / is. the farnes in the bely.
Hec cora / e. an hyppie.
Hic natis / is. a buttocke.
Hic poder / is. the ars hole.
Hic culus / i/o. idem.
Hic lumbus / i/o. a loynz.
Hic penis / is. virga virilis.
Hoc inguen / inis. the share.

Urina: locium: coles: membrum genitale

Hec vna / ne. forstale.
Hoc locium / i/o. idem.
Hec coles / is. virga virilis.
Hoc membrum genitale. idem.

Preputium: pubes: vrine: fistula: tubus

Hoc preputium / prepuet / preputio. pellicula in summitate penis
que glandem operit.
Hec pubes / is. crines circum membrum genitale.
Hec fistula vrine. Where as the Water cometh forth
Hic tubus / i/o. idem.

Scortum: testiculus: aquaticulus: vterus et crus

Hoc scortum / i/o. locus testiculorum, anglice a corde.
Hic testiculus / i/o. a stone.
Hic aquaticulus / i/o. the bladder.
Hic vterus / i/o. locus vbi puer concipitur.
Hoc crus / ris. a legge.

Matrix: et loculi: genitura: semen: crea: femur

Hec matrix / cis. the female.
In plurali hi loculi. locus vbi puer concipitur.
Hec genitura / re. that that the chylde is gendred of.
Hoc semen / is. the in Warde parte of the thyghe.

Matrix si
gnificat et
am femellā
fetationis
grā retentā

Hec crea/e.

a thynne.

Hec femur/ris.

the viter part of the thyghe.

Sura/genu/pople/tibia/pes/malleolus/crus/

Hec sura/re.

the calfe of the legge.

Hoc genu/nu.

a knee.

Hic poples/tis.

a hame.

Hec tibia/bie.

the legge fro the knee to the fore.

Hic pes/pedis.

a fore.

Hic malleolus/t/o.

an ancle.

Hec calx/cis.

an hele.

Calcaneum.

idem.

Planta/talus/digitusq/pedis/vertebra/subtal/

Hec planta/te.

the sole of the fore.

Hic talus/t/o.

an hele.

Hic digitus/pedis.

a too.

Hec vertebra/e e

the place where as any ioynt tourneth.

Hec subtal/te.

the holownes of the fore.

Hec vola/te.

idem.

to smell to touche. to see. to here. to fele. to taste.

Olfacio/tango/videt/audio/sentio/gusto/

to yeske or

smellynge.

touchynge. syght. to sob.

felynge.

Olfactus/tactus/vilus/singultio/sensus/

yeskyng or

herynge.

tastynge. sobbynge.

to coughe. the coughe.

Auditus/gustus/singultus/tussio/tussis

to be redy

to spyte on.

to nese.

to spyte. to spue.

spuryng. to belche.

Conspuo/sterauto/sputo/nauseo/nausea/ructo/

smyle.

to laughe. to Wrynke.

to Wrynken a becke.

Subrideo/rilus/nicto/connueo/nutus/

to becke

to stretch or

to bange

to becken.

to reame.

to gape.

to pane.

to Wrye.

to rest.

Innuo/pandiculo/hiat/olcito/nuto/quietesco

to be

to pane

to stom.

to brie

ydle.

the.

ble.

the.

to tremble.

to grope.

to graspyll

Ocio/zanheio/tutibo/spiro/palpito/palpo/allurior

to be astonyed

to be

to be slowe.

to wonder.

starke.

to syt.

to renne.

Corpeo/cumi stupeo/rigeo/sedeo/quoz curto/

to fere idem idem to tremble. idem.
Et vereor/paueo/inetuo/tremo/iunge tremisco.

to make to fere a way
a frayed idem to plucke fro vt pterreo/absterreo.

Terreo/terrifico/deterreo/per simul abs dic.
to wake/or

a dieme to wake to ryle to calyp. to watche. slepe.
Somniū/expergisco/surgo/excito/vigilo/somnus
a wake grossynge. vpryght. to lye vpryght.

Insomnis/pronus/resupinus/cubo/supinus.

he that hath a yelowē or reed
bush he heed flexē he ded. heed harde hered. blacke. Whyte.

Crinitus/rutilus/rufus/hircipilus/niger/albus/

doske or a biou hoie he
ne hede. ded. curled yelowē. to be halfe blynde

Subniger/cauus/crispus/flauus/ceculorq/

he that lo she that lo
keth a go keth a go
fande blynde blynde one eyed. gle. gle. one eyed

Cecutiens/cecus/luscus/strabo/straba/codes.

he that lo he that lo
keth na keth a lytel to be dull or to
idem blere eyed roly a lyde. dayfyll.

Monoculus/lippus/contuolus/petus/hebesco.

to stutte or
dumme idem a stutter. to stamer. a lyper.

Elinguis/mutus/balbus/balbutio/blefus.

to biede he that hath without
teche idem. many teches teche shameles.

Dentio/dentisto/dentolus/edentulus/effrons.

longe ered dese halfe dese flat nosyd croked nosyd.
s. nasus.

Auritus/surdus/surdaster/simus/aduncus.

he that hath he that is
one hande. out of loynt maymed. to mayme. maymed.

Mancus/luxatus/mutilus/mutilo/mutilatus

he that gooth
With the knees he that hath
a grete laugher idem. togyder faury legges.

Spleneticus/lyenosus/comparuis/baticolus

Flaccidos.

Saurus.
Planus.

he that cro-
keth our War
de With
a cryple his fete. Weyke to haire. lame.
to scrat or to do ones
to scratte. to rubbe. to claWe. to yche. to defyle. ealement.

Scalpo/scico/scabo/purio/cosorio/caco
idem to fette. to synke. to shyte. to pyffe.

Et sterus facio/pedo/feteo/cunto/tingo/

an elfe/or a

Werfe.

idem

a lytell one.

idem.

a Warfe.

Pomilio/hoinullus/puillus/hoinuntio/nanus/

lowe/or

hye or tall.

idem

proper vpryght. shoure.

Longus/procerus/elegans/rectus/bzeuis/altus/

thycke/or

biode veri fatte

cofly.

fatte. veri lene.

Latus/et obesus/crassus/pinguis/macilentus/

clunged or

to be lene or

gaunt.

smale

cofly.

Ware lene.

Strigosus/gracilis/corpulentusq/macresco/

farnes.

lene

lenenes

gros or cofly. sharpe.

Pinguitudo/inacer/macies/carnosus/acutus/

flowe or

dull.

idem idem.

a longe taryer flowe

dull.

Segnis/iners/tardus/cellabundus/piger/ebes/

De morbis.

to be seke of a spye of
the axes. the axes. the axes. the ague

Febzis/febzicito/febzicula/febzis acuta/

a tercian

quartan

feuers.

feuers

palsey

a byle.

Certiana/simul/quartana/paralisis/bicus/

thar goeth in

the hande the dypsey.

the pestylence. idem.

Ciragra/intercus/et pestilentia pestis/

he that hath the
frenesye every the goute in
the goute. the frenesye. monethe. the fore. a dysense.
Arthesis/frenelis/lunaticus/podagra/morbus/
the kynges

euill the dropsy the Wyldesye. leper. dropsy.
Aurigo/hydrophilis/sacer ignis/lepra/veternum.

consums the hawke the bloody the: Wes or
peyon. the quynce. in the eye. mensyon gna Wen in
the bely.

Tabes/angina/unguis/dysenteria/tozmen.

Wounyge. yelkyng. to scabbe. ache. a traufe payne or an
guyllhe.

Sincopis/oscedo/scabies/dolor/extasis/angoz/

the Wemyng heynes in
in the heed. crampe. the scall the heed. ychynge.

Vertigo/spasmus/pozrigo/grauedo/putritus/

a ryng the Wyne
a Whele. Worme a Whelke pokes. a cancer.

Pustula/serpigo/papula/cum scrophula cancer.

a pocke the Whyte Wormes in
WarteWale. a Warte. a Warte the bely.

Struma/pterygium/berruca/rediuta lumbiz/

qñ vna stilla the strans
brostynnes. tim enritur. guylon. Stone.

Herina/substillum/stranguria/calculus/alui/

the fyre idem. he that is bou he that hath
de in the bely. the fyre

Fluxus/profluuium/stipatus/foztolusqz

moibus et las a vomys or a
chryma oculi spe Wyng. frekyls. a vomys. an agnaye.

Epiphora/bonitus/lentigo/bonitio/clauus/

emerodes. out of ioyn. Wrenched. sause flemed.

Ficus/luxatus/diortus/cadauerosus

brostyn full of blaynes
shorte Wyny
ded.

Hernio/us/strumolus/quorqz/suspitosus

a deed body dysleasid/
a kybe. or a carkas. idem. or syke.

Deruo/cadauer/vulnuscolum/egrotus.

(the pesty
lence)
inguinari?
Articular?
the goute.
Begi? (the
kyng/ euill
Caduc? co
mitialis epi
lenticus.
(the fallys
ge euill.

(the loth.)
Intertrigo
est struma
la Corriago
est morbus
pecoris cu
tergus a co
nis deduct
non possit.

diminutio
quinculus

	consumed	mattre	led	rypyng.	sykenes.
	<p>Exhaustus sanies pus/ suppuratio/ langoz/</p>				
	<p>to be in a consump^o to be syke. to bienne or to smarte.</p>				
(To rotte)	<p>Crapuloz/ exedo/ tabesco/ lingueo/ flagro/</p>				
Putres.	<p>to vere or to be rawe trouble. or to rankle. spiede to rype to rotte</p>				
to be belde	<p>Crutio/ crudesco/ serpo/ suppuro/ putresco</p>				
Linio. linis.	<p>to greue or to bienne to Well to greue aWaye to hele. Idem. Idem. de or.</p>				
2us.	<p>Utro/ tuinet/ ango resco/ curo/ sano/ mederi.</p>				
	<p>a surgyan. a physycyan. a surgyan. physycke</p>				
	<p>Aliptes/ medicus/ syzurgus/ et arsine medicinal</p>				
	<p>oyntment to anoynt a salve. to anoynt. Idem.</p>				
	<p>Unguentum/ inungo/ pastillus/ allino/ lino/</p>				
	<p>to ley anoyntment</p>				
Pisule et	<p>a sercher or plaster. helynge a plaster.</p>				
cataractia	<p>Specillum/ einplastro/ curatio/ cum cathaplasma/</p>				
Idem sunt.	<p>medesyne anoyntment. a medysyne. a senec.</p>				
Latapacti	<p>Medela/ einplastrum/ medicamen/ et pedicillum.</p>				
a plaster					
Malag.					
Idem.					

De nominibus cognationis.

	<p>Sanguine coniuncti nobis consanguinei sunt</p>				
	<p>a fader. Idem. moder Idem. chyldren</p>				
Subditus/	<p>Genitoz/ atqz pater/ mater/ genitrix/ liberiqz.</p>				
suppositus	<p>a sone. a chyld or yssue. Idem. a doughter. Idem. a syster.</p>				
adulterin ⁹	<p>Filius/ et soboles/ proles/ filia/ nata sozoz.</p>				
adoptiuus/	<p>ex eodem vte</p>				
unicus/ pri	<p>Wynes. brother rofrater. Idem.</p>				
mogenitus	<p>Gemelli/ frater/ germanus/ ac bterinus.</p>				
posthum ⁹ .	<p>an vnde by the sozoz patris sozoz matris frater matris a grande</p>				
	<p>faders syde. an aunt. an aunt an vnde. fader</p>				
	<p>Patruus/ ac amita/ matertera auunculus/ auus.</p>				

a grete gran a grete gran
de fader de moder.
a grandame. a neuewe. pater auē. mater auē. a nese.

Auia/siue nepos proauus/proauia/neptis

a neses dough a neuewes the grand a grand
er. sone. fader. moders Et sic hīs ē gradu
ascēsus atq; descēsus

Proneptis/pronepos/abauus/abauia/abneptis

Abnepos/atauia/atneptis/atnepos/atauiusq;

Tritauia/tritauus/trinepos/coniunge trineptis.

myn aunes sone. myn emes sone. myn aunes sone.

Et consobrinus/patruelis/ac amatinus

a kynsman or a coun a kynswo
tre man. a kynsman. man. a kynsman.

Gentilis/necessarius/cognata/tribulis.

Cognatus.

De nominibus affinitatis.

a moder a boughter a sone in a syster
a fader in laWe. in laWe. in laWe. laWe in laWe
Et **Socer affinis/socrus/nurus/gener/et glos**
a step a broder in a step
a stepfader. moder laWe. boughter. a stepsone.

Uetricus/nouerca/leuit/preuigna/preuignus

e socrus. mater. sacer. pater. generifilius. .i. nurus filia.

Magna socrus/socer magnus/progenerq; pronurus

kynred idem. alyauce. kynred idem.

Familia/genus/affinitas/cognitio/tribus

a chylde a kynred. offsprynge yssue or stocke.

Progenies/stirps/propago/prosapia/gradus

to be wed

hande fas

Wedlocke.

ded.

Wedlocke

fastynge.

syngell.

Coniugium/nubo/connubium/sponsalia/celebs

the husbande

or the Wyfe. a husbande.

a Wyfe.

a husbande.

a Wyfe.

Coniunx/vir/sponsus/sponsa/maritus/et vxor

able to be maryed or

vnmaryed.

maryed

Wedded.

idem.

Innuptus/nubilis/vxoratus/maritatus

a maryage.
Rupic.

B.f.

Pronubus he whose Wyfe is his que pteest a comyn Woman que pellit
 nuptiarum se is his nuptis. or a queene. alteri⁹ pr
 prefectus. mayster. nuptis. alteri⁹ viro. rem.

Uxorius:pronuba:meretricula:adultera:pellex
 elemman lechery aduoufre.

Concubina:stuprum:incestus:adulteriumqz

to forsake or to take a Wo
 to cast vp. man ayenst her Wyll. to defyle. idem. idem to go about
 queenes.

Repudio:capio:bitio:biolo:stupro:scortoz

De corporis arnatu.

Ornatus:indumentum:vestitus amictus
 a garment or apparayle. idem idem idem.
 idem. idem. idem.

Amictus apparatus et vestis idem sunt

the tyf of velamen
 the cap. capitia. idem a hat.

Ista caput gestat:aper:calyptra:galerus

a cap or a bonet. a hode or a hatte. a cap. idem.

Biretum:pileus:cucullus:caputiumqz

a shote goWne. idem a longe goWne. idem.
 a goWne. toga toga toga. toga.

Toga subducta:curtata:dimissa/talaris

a synge. a furred a lyned
 goWne goWne. goWne
 toga. toga. a goWne. a cloke.

Simplex/pellita/duplicata/pallium/chlainis

a bosom or full of
 lynnge. a playte. playtes. a playte. idem.

Duplicatura/sinus/sinuosus/plica/rugaqz

a purfell or idē qd fimbria.
 a hemme. a coler. or a hoke. purfell. a hemme.

Fasciela p
 ua fascia.

Fimbria/collare:sinul instita/fascia/sinibus

a cloute/or a ragge. idem. a tayle of a garment.

Peniculus vel peniculus peniculamentum

a doublet. idem a cete a pety cete.
Diploys nidusium/iungas tunicam/tunicellam
 a fleue. a cloke. a stoppe. a cloke With a hode.

Manica bardiacus/epitogium bardocucullus
 a iaker. a sherte. a gloue a sherte. a gydle

Tunica/niturula/chyroteca/subucula/cinctus
 idem. a purse. idem. a gydle idem.

Cingulum/crumena/marsupium/zonula/zona
 to lase or a lase or a to lase to
 clapse. button. or clapse. to vnclase.

Fibuloz/et fibula/confibuloz/refibulozqz

longe hose.
 shorte hose. calige. longe hose.

Curtatecalige/cincturales quoqz longe.

a garter. a breche idem. idem.

Subligar/et brace subligaculum/femorale

a lase a pcynt. a lacher. a pynsen.

Corbula/cum ligula/corrigia/calceolusqz

a shoo. a stypper. a buskyn. a boet. a socke.

Calceus/et crepida/cothurnus/et ocrea/foccus

a stomacher. a pynne. a tache. a nedle.

Fasciapectoralis/acicula/spinter/et acus

ornat is muliebus a payre of
 anglice a tyre. a call. burlettes. a call. parua mitra.

Mundus/reticulum/mitrum crinale mitalla

a kers
 a syllet. chyfe. idem. a apron idem.

Uitta/rica/racula/bentrale velum gremiale

ornamentu ony thyng
 a ryng. a biouche. collis. a sygnet. that hangerh.
 ac ones cere.

Anulus/arimilla/monile/sigillum/inauris

a naphyn. idem. a pynne case.

Sudarium/sudartolum/aciculariateca

Cōbides/
 couaces.
 Angula.

De cubiculo et pertinentibus.

B.ii.

A a Wyndyn
 a chambre ge a bryde
 chambre
 an ynne
 chambre Idem.
Ubiculū/thalam⁹/simul et penetrale/penates.

a fete of a stole
 or of a bedde or
 of any other
 to dresse/
 or to ma
 a bedde
 boide
 a bedde thynge
 a bedde. to make ke gaye. a bedde

Sponda/thozus/fulcrum/lectus/sterno/ozno/cubile.

a blanket
 lodix. a couerlet.
 GraWe a shete
Stramentum/lodix/linea/bel lanea thozal

Plumariū
 Plumaris
 Culcitra.
 Plumatile
 Pulvinus
 et pulnar in
 terdum con
 funduntur.

a mattres
 a feder bedde
 culcitra. culcitra. a matte. Idem.
Culcitra plumea/lanea/floccea/flozea/matta
 a couerynge of
 the bedde. a bolster
 a case or flocci consours.
 a teke. beddyng

Pulvinar/stragulum/cervical/theca/toimentum

a curteyne or the
 hangynge. Idem.
 vile stragulum.
 a restour.

Cento/canopeum/peristroma/peripetasma.

a cofer/or a foter. a chest. a cofer. Idem. Idem. Idem. Idem.
Scriniolum/scrinium/cistella/archa/archula/cista

Matellis.

a benche. a stole. a pyssle pot. Idem. a peny.
Scamnum/scabellum/matula/matella latrina

a comyn
 syege
 a brushe
 a combe. loke in
 a locke. a key.
 a glasse to

Fozica/berriculum/pecten/speculum/sera/clavis

Hostiolum
 Hostica.
 In plurali
 fenestre spe
 culares tras
 lucide.

a boze
 lattes.
 a barre.
 doWe.
 glasse.
Hostium/cancel/pessulum/fenestra/bitruingz

a flynte
 a matche.
 stone. a boze. a candell. Idem.

Sulphurata/silix/pixis/candela/lucerna
 a candell stycke. a lampe. a taper. a lanterne. taloWe.

Candelabrum/lychnus/cereus/laterna/seuuingz

the smo
 a torche. ke. a lampe. the weke lyght.

Funale/nebula/lampas/elychnium/et lux

to vnfolde
or to laye.
a presse. a Wardroper a biode to felde. to buishe.
Uestarium/bestispicus/explico complico/berro/

a bale or

a courte. Idem. a hall in hyght a hall.

Atrium ac aula/cenaculum/tricliniumqz/

a courtyer. Idem

Hinc et atrialis/simul alicus esse feruntur

Interdū p
triclinio su
matur.

a parter. a cuppe the hang
a carpet. boide. a carpet. synge of
the hall.
Conclauetapes/abacus/tapetum/aulea/

a galery. a tresens. a porche a Wyndynge
styre. a grece
Pergula/transcenna/podium/cum coelea/gradus.

Vestibulus
spacium in
ter viam et
edes.

De mensa et attinentibus.

a table a trestle. a chayre. a cussyn. a boide cloth. Idem.
Mensa/tripos/cathedra puluinus/mappula mappa/
a to Well. a napkyn. a lauer. a basyn.

Mantile/mantiliolum/gutturinum/labrum
a basyn for the
handes. false. a false seller a spone. a dyshe.

Malinium/sal/salinum/cocleraqz/catinus/
a char

a dyshe a saucer a dyshe ger. a trenche. a platter.
Discus/acetabulum/patina/lanc quadra/peraplis/
a dysheberer a cupberer. a keruer. to kerue. a keruer.

Dibes ro6
de trechers

Di'cifer/et ciphifer/structor/struo chyzonoinusqz
a sheuer. a seruauit. the marshall
of the hall.

Ciborum appositor/minister/et architriclinus/

a pantry a buttery- cella. celerer.

Cellapauaria/ceruistaria/cellariusqz/

a butler a spens a celler a Wyne celler.

Pzoinus/penarium/cellarium/ac apotheca

Ampheta
rius an ale
beier.
Ceruista.

B. lli.

Rigrū/ sub nigrū/ creti cū/ dulce/ rē culum/ tinu sceum.	to dia We. out.	to dia We out.	a tunne a barell.	a steyner or alome.	Wyne.
Promo/depromo/dolium/cabus/anphora/binum/ a pype a tunnell a bottell.	a fauset.	dyinke.			
Lupulent? Luculent? Feculent? mudde ale.	eyger/or to Ware egre/or sourre	egre/or sourre	sharp.	soure, potus.	
Amarus. bytter.	Acidus/ acello/ simul acerosus/ acerbus/ dieg.	to renne	to renne	barne/or	
Crassamen groundes.	ges. the groundes.	a bottell. out.	ouer.	yeest.	
Ligneus/ fictilis stanneus. Panis. Salis. Marene Cyathus. Poculum/ Lura (the mouth Ob euro. to sto pe. Obura mētū angl. a stoppyll.	Fer/ crassamentum/ bter/ perfluo/ transfluo/ spuma a tancarde a flatte a standyns or a potte. pece.	ge pece.	idem/	couer.	
Cantherus/ et pathera/ crater/ cratera/ cozona/ a cuppe.	idem.	idem.	a couer.	a crum.	
Poculum/ & cyathus/ cyclus/ operculumq; mica a parynge.	a cruste.	broken mete	a mees.	a pece	a gobbet or
Putamen/ crustum/ fragmentum/ ferculum/ frustum a lytell pece.	a moysell.	idem	a basket.	an hamper.	
Frustillulum/ bolus/ buccella/ spoza/ canistrum/ a gloton.	idem.	idem.	idem.	idē.	idem.
Epulo/ manduco/ comedo/ edax/ helluo/ lurco a grete dyunker/ a grete	Well ma	seruyable/or			
or a blo Whole. dyunker.	nerde.	dylygent.			
Bibaculus/ bibax/ moratus/ morigerusq; a dyner.	idem.	to bydde to dyner.	to brekefast.		
Prandium/ prandiolum/ inuito/ iantaculumq; a feest.	idem.	a souper.	idem. cibus vnius diei.		
Epulum/ conuiuium/ cum cenula/ cena/ dicta/ desperna.	deynty deyntyes mouthed.	idem	deyntyes/or dylycattis.		
Lauticie/ lautus/ delicatus/ delicieq; to make a feest or to bydde to a feest.	to make to fare	a feest.	to souper/or to haue at souper.	idem.	
Obsonoz/ epuloz/ conuiuo/ cenito/ cenol					

to dyner/or to haue
 ne a dyner. to (halowe) to glutte in. to deuoure. to chaue.
Prandeo/deglutio/ingurgito/deuoro/mando/

to drynke
 or to re- to drynke
 to ete. to ete to ete well. ke. to sytpe.
Manduco/besco/coinedo/poto/bibo/petisco/

to spende
 to take a fast in ryot/or to suppe/or to
 to one. to lycke Welfare. consume. to lycke
Propino/lambo/ligurio/absorbeo/lingo.

peper gynger. saffron. suger cymamon.
Piper/gingiberis/crocum/succarum/cinamomum/

De coquina et appendentibus.

an open
 a coke. a kytchyn. a yonge coke. a kytchyn. cokery.
Coquus/coquina/coquulus/culina/popina/

a berer of a synke or
 Water. a gutter. idem. idem.
Lira/lauatrina/aquariolum/aquariumq/

a chymney/or a tunnell of
 a mantell tre. a fomes. a chymney. a herth. fyre.
Caminus/foznax/infunibulum/focus/ignis/

a sparke a biade a biande
 the flambe smoke sote. out. out. ou fyre.
Flamina/fumus/fuligo/fauilla/titio/tozris/

n lytell a sparke a cole of a deed
 blonde With fyre. a biode. fyre. cole. ashes.
Facula/scintilla/fax/pruna/carbo/cinis/

a payre of
 Wodde or a tree. that is fallen. a stycke. an andryon. a chyp. tonges.
Lignum/ligniculum/ypopirgium/assula/forceps

a payre of
 belo Wes. a fyre forke idem. a broken Wodde.
Follis/furciola/rotabulum/quilquileq/

a pette. a caudion. a keryll. a posner. a spytte.
Olla/caldarium/cacabus/simul ollula/beru/

Scintillo/as
 (to sparkle)

Satillus. a
 fyre panne

a laddell
coquiaris. a caudron. a panne. a celler a caudren.

Coclear/ahenum/patella/patellula/lebes/

a potte stycke

or a shyng to a fryenge

a sclyct. here with panne. a grydyerne.

Ligula radculus/frizorum/craticulaq/

a fleshe a fryenge a chafyng

hoke. pan. dysshe. a brandyion. a pot ere.

Fuscina/lartago/foculus/et chitrapus/anla/

a water

a podyll or parua

a boker.

potte. a boker. a dytche. lacuna. a ryuer.

Haustrum/bzina/situla/lacuna/lacunula/ciuus/

a lytell spoute.

a Well

ynde emanet

the pyte of

spynge. a condyt

aqua.

the condyt. idem.

Fons/aqueductus/syphonculue/fistula/tubus/

a standyng

a fysshe

a pyt or a

a maker of

Water.

poole

Welle.

Wellen.

Water.

Stagnum/piscina putcus/putearius/aqua/

potage

Without

herbes. herbes. moitrys. a suppyng. mere.

Fus/olus/intrita/sozbiuncia/cibus/

lunckettes or

a mortar.

a pestell

battere. deyntes.

fleshe.

Mortarium/pastillum/puls/bellaria/caro/

a chese cake.

a custarde

a fruyter.

a pye.

a fruyter.

Arthotera/arthogala/frictilla/arthocrea/fricta/

a pasty

a pappe.

a pancake.

a waser.

Pastillus/pappa artholaganus/nebulaq/

a podynge

idem

idem

a lyueryng podynge.

Farcimen/farcimentum/fartumq/ tomacium/

salte mete

or sauce

a sausege.

a trype.

baken

hecum.

larde

Botulus/oinalum/petaso/succidia lardum/

a rose of bacen

a larder house to salte a saltynge or befe.

Lardarium/salto/salsura/catuariumq/

Ligula idē
q ligula.

Lama a po
dell)

Sorbtio a
guina lame
Citulina.
veyll. Aer
vicina. mut
ton. Medu
lina reed.
Porcina.
poike.
Bovina.
beef.

Petassum
culus byne
Bec inuria

a gammon
of bacon

a pestell of porke

braſſe.

Posterioꝝ/perua anterioꝝ/et callus/apinus

a necke oꝝ

a buttocke.

a racke.

a loyne.

a rabut.

a brest.

a sholder.

Cerux/et lumbus/clunis/pertusculum/arinus

a sclyes oꝝ

a ſkeke.

colop.

bie Wes.

Offula/offella/petalonea/offa/adipata

a grater

poudre

idem.

a diop diepyng.

Scobina/scobis/pulvisculus/stilla/liquamen

to backe oꝝ

to crome in

to braye

to grate.

to choppe.

to frye.

Intero/contundo/scobino/sectito/frigo

to purysye oꝝ to

to crom in.

clarysye.

to ſkere.

to sethe.

idem.

idem.

Infrio/eliquo/agito/coquo/percoquo/elixo

to pople vp

to drieſſe

as a porre

oꝝ to oꝝ

to ſcumme

booth

idem.

deyne.

to sethe.

to clense.

Despumo/ebulit/feruet/pato/estuo/purgo

to plucke out

to draſſe

bones.

to ſcale.

to ſcalde

to plucke.

Cuilcero/exosso/disquamo/deglabzo/deplumo

Sectito. to
myſſe.

Transluo.

to ren ouer

Perluo to

renne out.

Columella.

De piſtrino et eius ar mis.

a mylle

a myller

a Water.

Est molendinum/et molendinarius/ainnis.

a damme. a Water mylle. a Wynde mylle. a hoſe mylle. to grynde

Alneus/aquemola/bentimola/equimola/molo

a mylle ſtone.

a ſacke.

a bagge

a querne.

Molatis/saccus/sacculus/mola trusatilisq;

a Woman.

a baker.

a bake houſe.

a baker.

baker.

bride.

Piſtoꝝ/piſtrinum/panifex/panifica/panis

bride bakynge oꝝ

to bake.

bakers craſte.

a cyue.

a beere cyue.

Piſo/panificum/crībzum/luccerniculunq;

Azim? fer

mentatus /

critici? pu

mar? ſcōa

rius / foca

ccus / vece

vetuſtus /

muadus.

a ryenge cyue a renger. a bulter.
Incerniculum/erussorium/pollenariumq;
 to bulke. to cyfte. bulked. to knede mele.
Secerno/cribo/succretus/subigo/pellis
 soure doughe. a knedyng. to leuen. knoden.
 o: leuyn. troughe

Fermentum/subactorium/fermento/subactus
 a moldyns
 bianne. mele. to molde. ge boide. paste.
Furfur/farina/condipso/tabula/pasta
 the cele the fur
 rake. an ouen. the ouen. nes. to bake. baken.

Rutabulum/clibanus/furnus/foznax/coquo/coctus,

De artificibus in metallis lapidibus.

a corner of money. idem campfor pecus niarum.
Pecunie erussor/nummularius/trapezeta
 he that keperh the exchaunge. Well monyed. the pynte the mynee. money.

Campfor/nummatus/numisma/fozmula/numinus.
 yll oi countrefete. clypped. yll copen.

Adulterinus/tonsus/malus/et suberatus
 Prefectus tonsus. to dryue to putte
 a brode. to coyne. a Waye. to change. idem.

Prociudo/excudo/emitto/cambio/muto
 to refuse. idem. to forge to make copen.

Refuto/renuo/adultero/siue subero
 the golde smythe. syluer. golde. the golde smy. thes shoppe.

Aurifex/argentum/aurum simul aurificina
 the golde
 id est de auro. myne. gylted a plate. to gylte.

Aureus/auraria/deauratus/byactea/inauro
 Aurifex ergi nenta Wed ges of gold yron a smythe a stedy. a fyle. the tongen

Ferrum/ferrarius faber/incus et lima/fozceps

the rust of yron. a gadde. of stele. scintylla ferri candentis. a pece.
Ferrugo/nucleus ferri strictureq; massa

a hammer. a locker. a gryndynge stone versatilis. stele.
Malleus claustrarius/aquaticus/quoq; calibz
 to Welde or to shap

to tempy. to be hote. to stryke. pe. to temple. to fyle.
Mollis/candescit/ferio/acuo/impero/lino

a brasier the bell founder. a tynker. a crarius.
Fusoriaetarius/campanarius quoq; sar toz

de stanne. de aere. bras. tynne. molten. to melte.

Stanneus/aeneus/aes/stannum/cōflatile/conflo

in quo cons
 stantur

a cra.

a fowey. to bras. brased. hered to here or to cast.

Fornax/obero:oberatus/fusile fundo/

a plummer. leed a Web of lede to lede.

Plumbarius/plumbū/sic plumbea lamina plumbo

the dieste
 of mes

for the soudre talo.

ledynge

the scums
 mynge.

Ferrumen/scozea/plumbatio/spuma/sodine.

quycke syluer.

massen.

to soudre.

coper

Argentum/bium/electrum/ferrum/niro/cuprum

an erden pot sherde. a potter.

qđ singit. to make.

Testa/sigillua/sigulus cum lictile fingo

monter.

he that he Werth
 the stone.

the mason.

that he Werth
 stones out of
 a quarry.

Cementum/lathamus/cementarius lapicida

to dyg out. to hewe. to graue. to dygge. to he We. to square.

Excudit/cedo sculpo excido/dolo/quadrō

a truell.

the plummer.

a lyne

a rule.

idem

Trulla/perpendicularum/linea cum regula nozma

lyment.

cementarius.

sande.

chalke. lyme.

Whyte

lymynge.

Ferrumen/sabulum/creta/calx/albarumq;

a nayll mas
 ker. Claus
 cularius.

molten.
 Bes duct
 le.

Aurarie.
 the golde
 myne.
 argentarie.
 syluermyn
 erarie. bras
 myne. Fer
 rarie yron
 myne.
 Auraria.
 Argētaria.
 Eraria.
 Ferraria.

To gleu.
 Blunno.
 qui fodit.
 Fossoi.

Cemētariis
 Ferrumen.

pargerynge. plaste. a plasterer. to plaster. to Whyte lyme.
Tectorium/gypsum/gypso/dealbo
 to parget. to scalte. tyled. payment.

Lino.

tesselle may
 moice (pa-
 uyng ston-
 nes.

Regulator:
 a tyler.

Filius tegula/tessellatum pavementum

a Wall of
 a pylary bycke a tyle stone. the creest or
 a buttas. coctilis. coctilis guttur stone.
Coctilis est later/pila/ murus/ tessella/ nubes

to pathe or

to make
 viam

to make idem.
 the Way. the Way. viam.

a payment.

Paulo/sterno viam/munio/venit hinc via strata

De operariis in ligno et eorum armis.

a carpenter

a chyeft carpenter. tymbre

Lignarius faber/architector/materie sç

Heterarius/hinc contignarius sç/ fabrilis

Materia. a
perfer.

Terebellu
lum dolo to
chep.

an augur or a lytell augur a lytell
 an addys a Wymble. or a perfer. addys. a sa We.

Asce/a cum terebzo/terebellum/asciola/sarra

an hande

sa We.

a Wybyt.

qua dolabra. a brode axe.

Sarrula/bipennis dolabella dolabra/securis

a squyre

a chesell. a beme.

an hacher.

a post. an axe.

Annis/celtis/trabs/securicula postis

spyls of wod

a rabetyng

anglice a sçyn

of a boide

a rafter

gylles.

a sparre

or a ledge

a groufcell.

a sparre

Scandula/cum tignus/subscus/suggruda/tigillus

a soyned lace.

idem.

a barre

a lytell

boide

a boide.

Trochles trochalia/clatrus/asserculus/assis

a soyne

a soynynge

a barre or

of boides

a lever

to soyne

Commissura/coassatio/bectis sç/coasso

a lytell pyn.

a pyn or

to nayle togy

a bat or

a nayle

der or to pyn.

truchon. to dryne out.

Claviculus/et clauus/conclauo/clauo/retrudo

a lytell beryll sa Wdust. a beryll. to dryue. to knocke.
Ligneus/malleolus/scobis/malleus/adigo/tundo

easy to full of
cleue. knottes. a Wedge. yll to cleue. Wodde.
Fissile/clauosum/cuneus/male fissile/lignum

the rotynges
or of synges of plenus a chayne or
chopped. a tree carie guarima a scyler.

Rinosus/caries/cartosus/rinula/rima

to dia We a lyne. a compas a Werke a fote or a
house proppe.

Ducere sic lineam: cum circino/fabzica/fulcrum

to vnt set to cleue. to he We. to frame. to buyde. do Wne. to buyde.
to plucke

Fulcro/sindolo/dolo/fabzico/extruo/dituo/condo

to boote
to frame to lyne. to boie. thynge. to sa We. to boie.

Contiguo/lineo/foro/perforo/serro/terebzo

a keruer. caruers crafte. quicquid a tomer
sculpteur.

Correutes/sculptor/tozeutice/sculptile/toznus

turned. a playne. vascula. to turne.

Cornatile/leuigatozium/tozeuinata/tozuo

signi quo vasa a spoke shawe
impunsiur. .i. malleus. shauynges. or a plane

Tudicula/tudites/ramentum/radula/planum

Wrethyn. smothe. rounde. holo We. holo We do Wynge.

Toztile/leue. teres/conuexum/concaua/curuum

to caste or to
a houe. a couper. to plane. to shawe. Wrenche. to plane.

Circulus/bictor/leuigo/rado/tozqueo/plano

A tomer.
Lomator
anaglipces
a keruer.
anagliptra
vasa sculpo
ta. Anaglip
price ars
sculpendi.

Tudiculo.
to marke.

Rectum
Planum.

De lanificio cum eius artificibus.

a felse. id est lana. refuse Woll Wollod.
Vellus/lanitium/succidalana/lanatus

a locke. a clothe maker. a diaper. the furs a fell or
ryer. a skyn.

Villus/lanarius pannarius/pellio/pellis

C. f.

Verteb: 6.

scz lane & linc clothe mas

Weyghes. kynge. a Wherle. a Whele. spynale

Pensa/lanificium/berticillum/cota/fusus

a cleu a lytell a bottom
botum hocum. a knytter.knytted.to knyt.

Globus/cum glomulo/gloma/nectrix/nexile/netto
to carde. to grece to spyn.to tefe.to spyn.to Wynde.to carde.

Carininoz/bngo/filo carpo/neo/glomero/pecto

a Weuers
a weuer. a weuyng. shoppe. Wouen..a web.

Textoz/textura:textrina:textile:tela

mulier que
terit. the wofe. a thum.
or thiede the Warpe.the shuettill.

Textrix/subteginen/licium/cum stamine/pecten

filum designens
opus diurnū.the beame. clothe. to thicke. to bieke.

Fozago/liciatozium/pannus/stipo rumpo

to knytte. thiede. to thicke.to Weue.idem.to vnWeue.

Connecto/filum denso ozdioz/tezo/retezo

a dresser of Wolle
garmentes a fuller.fullers crafte. a terysell.

Interpolatoz/fullo/ars fullonia/gnaphus

a shere mannes
the shere flockes. a flocke. to scour to shere sheres/fullonia.]

Tomentum/floccus/interpoloz/tondeo/fozsep

a shere man shoren. the bydyng yions.

Tonsoz/pannarius tonsus/fullonia fozceps

to colour
or to dye idem. a colour. a dyer. to colour

Infectio/tingo/colo infectozqz/colozo

whyte niuis color. Whyte.puke.pis color browne

Cādidus/et niueus/albus/piceus/quoqz fuscus

blacke. idem idem russet redde idem.

Riger/ater/pullus ferrugineus/rubza/rufus

rose colour or
sanguyne crymsyn scarlet. purple.

Sanguineus/roseus/ostrinus/purpureusqz

som what
yelowe idem yelowe croci color yelowe.

Luteolus/flauus/rutilus/croceus/quoqz fuluus

fad tauny. idem. blewe gray gresell/mellis color.

Rauus/rauescellus/lacinetinusq/mellinus

marble colour dun grey

or grey. idem idem. us. Whyte dun.

Cerulus/glaucus/celsus/cinertia/gilvus

grene. idem. vyolet som what blacke.

Prasinus/et viridis/biolatus/atq nigellus

aque color. many co dyures co
loures. loures. chaungeable.

Aqueus/multicolor/baricolor/versicolorq

Cingneus.

doske bryght. berke or sad. or pyed. naturall colour.

Obtusulucidus/obscurus/sparsa/natiuus

De vestiario sutoze et sutrice.

a tayler-sutor. a hosyer to shape

Vestiarius/ac sutozaligarius/apto

to sewe

to sewe to agayne. to iagge. to ryppe. to cutte.

Assuo/cum resuo/lacinio/dissuo/scindo

a thiede currenge or

hocum. a buttum. sheres. a needle. sherynge. hery or rough.

Fila/glomus/porrex/acus/sutura/pilosus

hocum. a patche. ragged. iagged. iagge.

Assumenta later/lacuna/lacinosus

course thycke

course thycke. or grosse thynne. fyne.

pannus. pannus. pannus. pannus. pannus.

Pannosus/densus/crassus/rarus/tenuisq

a marker of

a merfer lynnyn. a shepster. spyenner.

Lintearius/linarius sutrix quoq netrix

a needle or

hydes. here. hempe. the pyll. idem. a bystaf. the bus.

Stupa/linum/canabis/cozum/cozter/colus/acus

to plucke

to teue or

vp. to Water. to byckell. to pyll. to pounce.

Extirpo/macero/depecto/excoctico/tundo

C. ij.

to bio der to wned thiede to dia we e wyssyd. filis.
 the thiede. bis totum
Effillo: filum contoxtum: duco: retortum.

**De coziis concinatione et
 opificibus eiusdem.**

a corda wner. a cobler a nail.
Sutoz: seu sarcto: calcearius: subulaq;
 so wed a cord way a bys shomakers a lyngell.
 ners shop. stell. crafte. um
Sutile/ sutrina: seta: ars sutaria: fila
 to so we. a seme. a shoynge home.
Subulo/ futura/ coznucalceariumq;
 blechyng. Wynes grece a slypper maker.
Atramentum/ armigia/ crepedarius/ acus
 to hylde ra we. lether. to dresse to shawe/ or
 to keme
Excozio/ crudum coziun/ concinnog/ scalpo
 a bemyng Whyte
 knyfe. a Whyte ta wner. a tanner an hyde. lether.
Scalpzum/ alutarius/ coziarius/ tergus/ aluta
 a sadeller a glouer.
Ephippiarius/ ac cyzothecarius adde.

De varijs opificibus.

a barbour a barbour shoppe. a raseure. a hone.
Tonsoz/ tontrina/ nonacula/ tonloziacos
 a groser. a capper. a potycary.
Aromatarius/ bitretarius/ phar macoepola
 a curler a bo wner. a hony man.
Cultellarius/ artuarius/ mellariusq;
 he thas selleth
 idem. herbes. a vyeayller.
Melliso/ ac olitoz/ cupidnarius adde

a fyfthe. a botcher. catcher. a brether.
Piscarius/lanius/piscator/ceruiliator

the fore
man of the
shoppe.

Worke
craftymen. man a pedler a byer.

Instituto/artifices/opifex/circuito/emptor

Ware or mar
a marchaunt. chaundyse. a boutise.

Mercator/merces/mercatus/statio/forum

a Werke he that kepeth
house. the shoppe. a shoppe. the shambles.

Officina/tabernarius/taberna/macellum

an ymage

a caruer. a paynter. maker. a boke seller

Celator/pictor/statuarius/bibliopola

a cryuener. a glasyer. a prynter/or
a cryuener.

Bibliographus/bibliarius/librarius

a table. idem. a roll. aquayre. a boke

Index/registrum/rotula/quaternio/liber

diminutiuum. a boke. diminutiuum. diminutiuum.

Libellus/codex/codiculus/et codicillus

a volume parchement idem. a lytell lese.

Uolumen/pargamentum/membrana/pagella

a lese. a shete. a lese. a shete paper.

Pagina/carta/scheda/folium/philura/papirum

parua scheda. a letter. an oblygacion. an indenture. a tytle.

Schedula litterule/cyroglyphum/syngraphu/apex

the poyn

tell & ca

a paye of

a letter a pen. recter. a quyll. the pumyshe. tables.

Littera/penna/stilus/calamus/punier/pugillares

a deske/or
a pen knyfe. lettran. ynke. vermelonde.

Scalpellum/puteus/atramentum/minutius

an ynke home. a penner.

Atramentarium cornu/teca pennarum

a paye of spectacles. a study. to sele. a sygnet.

Conspiciatium/ineditulum/signo/sigillum

C. lii.

Ceruiliator

**Fori. Fru
metarium.
Piscarius.
Boarium
Piscarius.
Olitouum.
Lactarium**

**Aliqñ did
tur. a letter**

**Papirus
Scriptoria
Empo/Re
tica/bibula
nigra.**

Scriptio.
Scriptificu
la. Rotatio
Rotatiun
cula. Prec
ceptiuncu
la. anglie a
note or a ru
le.
Lud⁹/scho
la / discipulus
discipulus /
scholastic⁹ /
discipul⁹ /
pcep⁹ or hy
podidascu
lus.

an ymage. Idem. Idem. a wytyngc. a note.
Simulachrum/effigies/Statua/pceptio/nota.
to wyte/or to wyte out/ to drawe or
to kerue. to entyle. or after. Idem. to she we.
Erato/in scribo/transcribo/exscribo/describo
to blotte. to stryke out. Idem. to blynde. to tourne.
Oblivio/cancello/depono/oblittero euoluo
to pollyshe. to do out. to feigere. to lerne. to note. to bere a waye.
Polio/interlino/bedisco/disco/annoto/edisco

De agricola et agricoltione.

a husbendes
house in the
a grounde/or a husbende cositree/or a grounde.
the countre. man. maner place. husbandrye. the countree.
Rus/ager/agricola/billa/ agricolatio fundus
he that hath
rule of hous
bandrye. familie admi a plough
nistratoz. man. a carter a tyman
Villicus/econominus/et aratoz/auriga/calonus
a wayne man. a carter. Idem.
Plaustrarius/beredarius/carrucariusqz
quattuor equis. diminutivum.
vecte. a carte. a wayne. hocum. carri genus
Quadryge/carrus/plaustrum/plau stella/berede
duobus
equis the somors/
or the
a carre. vecte. tribus. rauys. a flyde.
Carruca bige/trige/epyredia/traha
a dunge
carte. a barowe. a speke. a whele. the carte rowe.
Uehes/vehiculum/radius/rota/orbita/cautus
the nath
stocke. aryll tree. the gad. the whyppe.
Atqz vmbelicus/axis/stimulus/sticticaqz
a rayne. a halter. to rayne. to halter.
Dicqz retinaculum/capistrum/flecto/capistroz

Uehiculum
interdu ius
mitur pro
carro.

to dryue

a pace or
faste.

to call

vpon.

to prycke. idem.

idem.

to call

vpon.

Incitat/instigat/stimulat/cogit/biget et instat

to dryue to lode. to dryue to cary. to vnlobe.

Minat/agit/onerat/agitat/behit/exoneratqz

the plough typ/
lignum in quo.

a plough the cul figure.

a plough

beme. ter.

vomer.

a capyll.

Aratrum/buris/culter/dentale/caballus

quo remo

a plough

iugis an

the plough

stasse.

neatur. a teyme. handell. a yoke. a shere. the plough cre.

Rula/cohum/teino/stiua/iugu/vomer/auris aratri

a harowe a Wedyn. a roller/or a

an harowe.

pyne ge hoke. rammer.

Perdentatus/stilus/runcina/chilindrus

hyrdell.

a sedlep

a foio We.

Virgea sic crates/fiscellafatozia/sulcus

a clotte. a balke. idem. an acre. halfe an acre. hoc um. a felde

Gleba/lyza/pozca/iugerum/semiugera/campus

a lande

idem. a furlonge um.

a falo We lande.

Area/et arcola/stadium/rudeta/noualis

terra vere

proficissa.

a falo We. a felde

the come

fylde

Veruactum/viduus/ager/et restibilis/aruum

a batell

grounde. idem. idem. idem. idem. baran lene. grounde.

Terra/solu/tellus/hum⁹/ops sterilis/macra pinguis

plente full/or

hungri.

fruyte full.

idem. idem. small.

poore

rotten

Fertilis/leta/serax/gracilis/teiuus/putulosqz

drye.

lyght. sadde.

moyste.

idem.

sandy.

Sicca/lentis/solida/humida/irrugua/sabulosa

ra We/or Was

teryssbe.

grauelly. sadde.

grauelly

rede groude. maryll.

Cruda/herenosa/grauis/ruderata/rubrica/merga

stony.

baran.

dey groude. plente full.

Saxosa/effeta/simul argilosa/secunda

Compass⁹
comyn pas
pasture.
Ager resti
bilis. that
bereth eue
ry yere.

to Wede. to ere. to tourne. to ha^{to ha} to breke vp. to till. operiri semina. to clothe.
Runcat/arar/vertit/liro/pzoscindit/colit/occat
 to Wyf^{to Wyf}
 to bicke vp. to plough loWe. to ftere.
Effringo/offringo/subigo/cum tertio/iteroqz
 sede or sedes
 to dunge. to soWe. tyme to dunge. dunge.
Stercoroz/ac sero/sementis/letifico/finus
 to come to come for
 idem. to groWe. vp. Warde. to ere.
Letamen/cresco/lubeo/prouenio/spico

CDe fenificio et instrumentis.

Spicilegi a hey mo^{a hey mo}
Inspicio to wer. hey a medoWe. grasse. idem. the later
 sharpe. hoc en. marhe.
Fenisa fenum/pzatum/herba/gramina/corbum
 to cut doWe. to moWe. a cocke. idem. moWe to ted.
Deseco/Defalco/meta/turbo/tuudeo/spergo
 to ted or hey makynge
 a creke tourne. to Wyder. or hey tyme. a sythe
Pzamis/et verso/peraresco/fenificium/falx
 an hey to make in idem.
 a moWer. maker. cockes. f. in metas.
Falcatoz/fenifer/struit in metas/redigitqz
 a rake. a sykle. a pyke foike. a sykle. a foike.
Kastrum/scirpicula/bifurcum/facula/furca

CDe annona et pertinentibus.

the blade of
 the come. the stalke. idem. an ere. the huske. the hose.
Folcus/calamus/culinus/spica/gluina/bagina
 the ycle. a stoble. fine arstis. the shefe. an handefull.
Arista/stipula/spicanutica/garba/manipulus
 the huske the space bytWene.
 of come. the knotte. idem. the knottes. the flour.
Stapus/geniculum/nodus/internodium/et flos

the come. all maner of biede come. come. Idem. Idem.
Granum/frumentum/fruges/annona legesq;
 barley. Where rye a codde. a bene. a pese.
Hordeum/ac triticum/secale/siliqua/faba/pisa
 a fych. a tarefych. a code. Idem ote.
Vicia/lupinus/lolium/zizania/auena
 to shere an heruest to curte
 heruest. to rype. man. to bynde. to gas. do wne. to grype.
Melle/ineto/melloz/ligo/colligo/desecco/stringo
 to cary in Idem. to reke or to mo we. to lye vp.
Inuehit/importat/in aceruum/construo/condo

De trituratione.

to thresshe or to thies to Wyse
 to bete out. to cane. she. no we. Idem.
Extreoz/discutio/trituro/bentulo/euanno
 a thresser. chaffe. Idem a scutyll. a flayle.
Trituratoz/acus/palea/scutella/flagellum
 a fanne. Idem a fyne. a besom. basket. a scottell.
Ventilabzum/bannus/cribzū/scope/corbila/corbis
 a barne. to puruey for come. Id est acere plenus.
Hortreum/frumentoz/frumentatoz/acerosus
 a garner Idem. floure. hepe a reke or
 a hepe.
Granarium/cumera/area/cumulus/et aceruus
 a kyll hous. to stepe. a sesterne. to drye. dried.
Ustrina/macero/sisterna/tozreo/tostus

Frumentoz
 alit a bego
 ger appele
 lant.

De pertinentibus ad agricolam.

a fetter. a coide. a rope. a ladder. a chayne. a Wythe.
Compes/corda/funis/scele/cathenula/restis
 a lynke of a dunge
 a cheyne. a coide. a martok. pycke. pycke. a borde.
Fusula/funiculus/ligo/bidens/furcillis/allis

Hoc vallū/
li. a palyng.
Vallō. to
pale.

Glandatio
pastio suuz
ex glādib⁹.

quo signas
tur q̄cūq̄ vi-
nariū dicit.

Sin⁹ a boz
suz. corripit
penultimā.
Caseus pin-
guis. bours
chese. Mol-
lis. soft che-
se. Aridis.
grene chese
Tener. rūt
chese. Aris-
d⁹. drye che-
se. Fistulos⁹
full of iyes.
Crudus.
whey. Ele-
rust⁹. recēs
albus.

a pale. a shouyll. a stacke. a stacke. hocum. one pale.

Vallum pala/ palus/sudes/bipalta/vallus
parua fossa. a hedge. a mounde. a hedge. a close.

Foscula/lepes/munimentum/sepio/septum
to mounde. a trench. a dyche. a pasture. to pasture.

Munio scrobiculus/scrobs/pascua/pastio pasto
to nouryshe

to ete vp. to fede. idem. she or to to foder or
brynge vp. to fede. to dresse.

Depasco/opino/sagino/alo pabulo/curo
to brynge yonge the vter

to nouryshe. fouthe. fruyte. idem. courte. nouryshe. brynge.
Nutrico/feto/ fetus/fetura/cohoys/nutricatus
the coupe/or a fess a Wyne the hogges the Wynes
dyinge place. sty. trouge cote.

Cum saginato/porcile/aqualiculus/hara

a mylke a cove to set/or
cove. house. to stall a standarde. a wole.

Forda/bouile/stabulo/bacera/inuella

a dunge hyll. a stabull or a
standynge. to farme idem.

Est sterquilinum/stabulum/finum extraho/purgo

to gyue
to so wke. to weyne. so wke. a dey house.

Lacteo/depello/lacto/lactariacella

De domo lactarea.

to mylke. i. in lac puerior. a payle. idem. a presse.

Mulgeo/lactesco/ multrale/multraq/pzelum
a bowl. a streyner. a mele. a chese fat. a chese racke.

Sinus/colarium/mutellio/formula/crates

Whyte mete mylke. creme. some. butter.

Lacticinia lac lactus/flos/spuma/butyrum

the sour
nes. bestonyng. soure mylke. the chese lep. whey.

Acoz colustrum/origalum/coagulum/serum

to sythe or to make or
to strayne. to curne. to knede. to presse.

Percolo/coagulo/subigo/premo/caseusqz

hoenes. Idem. denlynes. Idem.
Lanugo/litus/munditia/munditiesq;

De equo cum appendicibus.

a racke or a
maunger.

a racke.

a stable. a hey hous.

Pselepium/crates/psepe equile/sentle

prouaunder
or mynged

harde mete.

come.

hoise biede

Condita cibaria/ferrago/panis equinus

a brydle

a bytyng bryd

a saddle

or a byt.

dle/or a byt.

a styrop a rayne.

Ephiptum/frenum/lupatum/scansile/habena

o packe sadle or

Idem.

a petrell

a croper.

a panell

Lozum/antelena/cum postelena/clitella

a gythe.

a bernade.

an hois har the clothe that cos
neys uerth the hois. an hois tombe.

Cingula/pastomis/phalare/instratum strigilisq;

a packe.

a ferdell.

a boget.

a male or

a Wallet. boget.

Sarcina/sarcinula/mantacula/mantica/bulga

a hois shoo.

the brest

equina

the pastures.

plates. a hofe.

a mane a stoppyng

Solea/suffragines/tori ungula/iuba capzona

to sytte.

to lyght vp.

to descende do

Wne.

to gall.

to lyght on.

Insideo/ascendo descendo exulcero scando

to Wrynche agay

to neshe.

to curry.

to Walke.

to ryde.

ne/or kyke.

to spur.

Hinnio/stringo/agito/equito/recalcitro/pungo

a shewe

a hoise keper

to sytte.

to turne.

tamer.

to tame.

to trot.

to amble.

Sternax/recto/equiso domo/successo/voluto

an ambler.

Idem

a trotter.

Gradarius/volutarius/successariusq;

Idem.

Idem

trottyng.

Successor/successator/succussatioq;

Fasticulus
ang. bottell
Substrac.
ang. lytter.

Rota scassa
larta. styrop
lethers.

Calcar. a
spurre.

De beluis.

a colre. en hoise an asse. anagge. amare. a geldynge. a mule.
Pullus/equus/asinus/equilis/equa/spado/mulus

a geldynge. a courser asse spayne. a yonge asse.
Canterius sonipes onager/austurco/asellus

a bull or an ore or
 an ore. a cowe. a calfe. a cowe. an heyfer. a bullocke
Taurus/bos/vitulus/baccas/iuuenca/iuuenus

Aper. a wil
 de boie.

a tame boie. a pygge. an hogge a gylfe. a cowe. idem
Uerres/porcellus/porcus porceta/scrophalus
 a tup or a belweder.
 a lambe. a shepe. a ram. veruer. a kydde.

Ouis reicu
 la. anglice
 a culler.

Agnus/ouis/aries/beruer/sectarius/hedus
 a goot. parua.
 a lytell goot idem. idem. femina. capia.

Aries mien
 tus. id est si
 ne cornib⁹.

Capreolus/caper/hircus/cum capra/capella
 a lytell exlupo
 a Whelpe. idem. bycke. et cane.

Edouisse
 qu⁹/Lepo
 rarius/ves
 natic⁹/mos
 lossus/villa
 rius/pequa
 rius/grega
 rius.

Catellus/catulus/catella/licisca/canis
 a cony. a leuere. an hare. a faune. a doo a harte.
Cuniculus/laurix/lepus/hinulus/damaq/cervus
 a pyket or a rabet or
 a tegge. a hynde. a lyones. a roo a leuere.

Dainula/cerva/lea/caprea/lepusculus abbe
 a lyen. a lyones. a Wolfe. a foxe. a cub a grey or
 a broke.

Leo/leona/lupus/vulpes/vulpecula/inelis
 an otter. idem. an ape. a bere. ynicome.

Lutra fiber/castor/sinea/bisus/unicornis
 a camell. an olyphant. an ostriche.

Amichyn.
 Dyci⁹/ar
 metu/arme
 tari⁹ opilio
 porcari⁹ su
 bulc⁹ agosa

Camelus/elephas/struthiocamelus/et histrix
 a panther. a lyberde. idem a lyberde.

Panthera/pardus/pardalis/linx/leopardus
 a tyger. a Want. a beest. an ychyn. a flocke. a squyell.

Cygris/talpa/perus/herinatus/grex/cyrogryllus
 a cat. a mons. a cat. a Wesell. a feres. a rat.

Felis/mus/catus/mustela/luerra/lozerq

De auibus.

a fau. a gerfau. a spar. a goos.
an egell. con. con. haWke. haWke. a byde.

Aquila/falco/gerax/nisus/accipiter/auis

a cooke. a henne. a chekyn. a goselynge. a gander.
a goos/or

Gallus/gallina/pullus/anserculus/anser

a cokerell. a pullet. a ducke. a ducklynge. a capon.

Bullaster/pullastra/anas/anaticula/capo

grece. idem a pertry.
aWane. latine. a pecocke. che. a she doue. a he doue.

Cignus/oloz/pauo/perdix/columba/columbus

a herne. a crane. a sparowe. a pheasant. an osell. a thusshe.

Hardea/grus/passer/phasianus/merula/turdus

a plouer. a stare. a wood cooke. a stocke doue.

Rusticula/sturnus/simul attagena/palumbus

a robyn re de brest. idem. a stockdoue. a turtell. a waloWe.

Frigella/regulus/palumbus/turtur/hyzundo

a quayle. a lappe. co:mo.
Wyng. raunt. a semeaWe. a larke.

Coturnix/bpupa/mergns/fulica/galerita

a popyngey. a gey. a moore. a Wagtayle. a Wynde.

Psitacus/et graculus/ornix/motatula/picus

a pye. a golde fynche. a snyte. a tele. sparowe.
an hedge

Vica/cardualis/ibis/turdela/caruca

a crowe. a glede. a ranen. a chough. an oule.

Cornix/et miluus/cozuus/monedula/bubo

a scryche
idem. oule. an oule. a backe. a grype.

Noctua/strix/blula/sic vespertilio/bultur

a nyghyngale idem idem a byde of
latine. grece ghe grece. arabye.

Luscinia/achantis/philomena/phicedula/phenix

the byttour. a curleWe. a cuckowe.

Pictorax/onocroculus/ciconia/cocix

**Puldes ca
pus. a capō**

**Luculus is
q coox.**

D.

Palmpes
brode fore.

a pellycane. a martlet. idem.
Alceonis/pellicanus/merops/apiaſter

clouen fore. a hole fore. a cleve.

a byll.

a talaunt.

Fidipes/et solipes/digitus/roſtrum/ſimul vnguſ

to buylde. to hatche. to buylde. forth. brode. to ley.

Nidifico/excludo/niduloꝝ/patio/incubat/edo

to nouriſhe.

or to kepe to brynge

hote. forth. to cloke. to cakyll. to ſcrape.

Foueo/fetiſco/glocito/ſigultio/ruſpoꝝ

to lyght. ſhed fethers. thered. a waye. or to ſonne.

Sido/depennesco/plumesco/prouolo/apꝛicoꝝ

the yolke

without

the ſkynne of

an egge.

a ſhell.

fethers.

the egge.

an egge.

Vitellus/testa/implumis/putamen/ouumqꝝ

Album out
the Whyte
of the egge

De piſcibus.

Piſcis.
Plutalis.
Marinus.
Recens.

ſalte fiſſhe.

a lytell fiſſhe

a fiſſhe.

Eſt ſallamentum/piſciculus eſt quoqꝝ piſcis

a creuys. a crabbe. a ſhrympe. a ſele.

Licuſta/cancer/gametus/vituluſqꝝ marinus

a porpes.

a turbot.

a macrell.

a gurnarde

a ſole.

Phoca/cum rombus/ſcombrus/ſtarus/quoqꝝ ſparus

a ſturgyon.

a codlynge. paruus capto.

an oyster. a conger.

Spondilis/et capto/capitonulus/oſtea/congrus

a ſalmon.

a mort.

a ſprot.

a muſkle.

a code

a whelke.

Salmo/mugil/apoa/mitilus/et coctea/concha

an herynge.

ray fiſſhe

a playſe. a whale.

idem.

Allec/cnm raia/ paſſer/cetus/quoqꝝ cete

a dogge

fiſſhe.

a pycke

a cheuyn. marinus. fluuialis.

a pyckrell.

Pecten/chepa/cantis/lupus/loliſgo/lupulus

a barbell.

a loſter

a lamprey.

an ele.

Barbatilis/polipus/lampetra/anguilla/murena

Anglice
ſpaWne.
Qua piſciſ
Duſſico. to
ſpaWne.

a scale. scaled. flymy or
 clammy. a gyll. a synne.
Squamula/squamatus/biscolus/branchia/pinna
 a nette. a lytell nette. a Wyre. a Whyll or alepe. idem.
Rete/reticulum/excipula/nassula/ nassa
 a pole or an anglyng rod
 a nette a flue. a staffe. a corde. a hoke. piscatoria.
Utericulum/funda/coutus/linum/hamus/arundo

De muscis et vermibus.

an homet. a Waspe. a dione be. apum custos. the hyue. a bee.

Crabo/vespa/fucus/apziarius/alueus/apes

Aluerium.

 an hony hony the hony
 apis parua. combe. season. hony. faule.

Apecula/fauus/mellatio/melos/melligo

the hums the gad the dogge
 ble bee. bee. idem. flee. agnate.

Bombilus/oestrum/asylus/cynomia/culex

 muscula
 a butter supnatās a glous
 flye aquam. byide. a flye. a gresshehop

Papilio/tipula/nitudula/musca cicada.

to brede to haue the the bely Worme or
 Wormes. a Worme. diminutiuū. Wormes. an angle eWache.

Uermiculor Vermis/Vinivulus/bermino/lumbrex

a louse. a flee. a lytell louse. a nyt. the partmyt.

Pediculus/puller/pendunculus/lens/pedicillis

 the gredy wormes. a nyght a tymbre Worme.
 a tycke. in canibus. a Weuell. gnar linguis noxia

Rediuus/litta/ gurgulio/blatta/teredo

a mote or a ban
 de Worme. diminutiuū. a magot. an horse leche. idem.

Cinea/teruiculus/termes/sanguisuga/hyzubol

 the Worme the gryen the syke
 a py Smyre. Wormes Worme. the canker. Worme.

Forinica burchus/campe/multipeda/bombix

a scorpyon. the dragona. the dragon. draco pūus. a serpent or a snake.

Scorpio/dracena/dracodracunculus/anguis

Laniptris/
 nocticula in
 cendula idē
 sūt. Musca
 carnalia
 the fleish
 flye.

Rotunda et
 nea. a hand
 Worme.

a Water
serpent. the lyserde. a serpent. the fyre crykēt. idem.

Attrix/lacertus/serpens/salamandria/piscanstra

an ader cop a snayle or a a snayle With
a tode. the padok. or a spyfier. snayle shell. a newt. out a shele

Bufo/rana/araneus/testudo/stellio/linax

De arboribus & fructib⁹ vna cū coherētibus.

an allhe. a oke idem. idem. corke tree. an oke an elme.

Fraxinus/ornus/ilex/quercus/suber/estulus/blinus

an apple a Warden a chery a pere a scrugg
tree. tree. tree. tree. an elder

Malus/bolemus/cerasus/pirus/arbutus/alnus

a plumme the sloo tree an openars tree
tree. prunus. or a medlers. a maple tree.

Juniperus
the ieniper
tree.

Prunus hortensis/siluestris/inespilus/acer

the crab tree. hasyll. Walnut tree. idem quod arbutus.

Malus siluestris/corylus/auelana/vinedo

a mulberry a nut a fygge an almonde an olyue
tree. tree. tree. tree. tree an eWe tree.

Morus/nux/ficus/amigdalus/olca/tarus

the date the fy: the beche the Wyld the laurell the bay
tree. tree. tree. olyue tree. tree. tree

Alea arbor
dicatur oli
ua fructus
olei succus

Malina/abies/fagus/oleaster/laurea/laurus

a Wyne the cypres the peche the pyne
Wyld vyne. tree. tree. tree. tree.

Labrusca/vitis/cupressus/picea/pinus

the plane tree. the myrte tree. aspe tree. the popler tree.

Platanus/et myrtus/hebanus/tremulus/populusq

the Wylo
the elder tree. the haW We/or a an ofy the dogge.
thorne. solowe. arde. breie.

Sambucus/sentis/salix/siler/et cynorodus

holly a busshe or a grene. the Wyld fyg tre. a busshe.

Laurus siluestris/dunus/ficulnea rubus

a schrube. a lytell breie. a breie briome. idem.

Frutex/beprecula/bepres/genista/mirtica

heth a pryke. a thome. ses. hocom. WyloWe groweth.

Uiburnum/aculeus/spina/roseta/salictum

a grone a Wood. a grone. a coppye
Arbustum nemus/arbozetum/cedualisua

 a theker or
a parke. a forest. a foster.
Damniarium/saltus/saltuarius/nemozifog
idem. a parker. a Waryner the keper the conyngrye

Custos/damniarius/cunicularius adde
 the body of
a tree. a stocke. the tree. a stocke. a lytell tree. a rote

Arboz/stirps/truncus/stipes/arbuscula/radix
 the body of the ynder
a lytell rote. the tree. a bough. paru^r ram^r. rynced.

Radicula/candex/ramus ramunculus/liber
 the in the sap that
the sap. barke. ronnes. the pyth. the ytter barke.

Alburnum/codex/succus/medullag/cozter
a ser. a ser.
cum radice. a seradice. a syon. a graffe.

Plantarium/planta/vitulamen/larculusog
a Wygge. the toppe. a lefe. a blossom. a lefe. budde. a bough. frons.

Uimen/cacamen/frons/flos/folium/quoqz gerimen
yn crescit fructus that that the vyne
the stalke. a braunche. is cut of lefe the budde.

Vediculus/palmes/sarmentum/pampinus/geinma
to remeue/or to take to be
to translate. idem. to set to graffe. rote. grene.

Transfero/transplato/planto in sero/radico/biret
to budde. to bere lenes. to blossom. to bere. to bere fruyte.

Germi no/frondesco/flozeo/fero/fructificoqz
to fade. to Wyther. to fall the lefe. to gather. to strype.

Deflozesco/areo/Defrondesco/lego/stringo
to plucke'vp. to plucke.
by the rote. to fell. toppe. to loppe. a Waye.

Cradico/excido/decacumino/tondeo/auello

De fructibus.

all maner of
fruyte or an

a Warden. apple. an apple. a chery. hocom. a ponne.

Uoleium/poinum/malum/cerasum/pira/prunum

D.iiij.

Excorisco /
delibero. to
breke or to
pyll.

Prunū nigrū. a black
plumme.
Album. a
Whyte plu
Cereum. a
Where plu
Damasce-
nū. a dams
syne.
Asinum. a
hois plum.

a pomme
 a peche. garnade. a lymonde. an orange.
Persicum/grauiatum punicum citrium/medicumqz
 a quyns not rype. hastily rype. meloWe. a Wynderlynge.
Malum. Botinum/prematurum pzeror/uitte/nauium
 neWe. Wynter fruyte. longe durynge. melloW vnder the tree
Musteum/cerotinum diutinum/molle/cadium
 a medler. an oke. an oke a bytter come. apple. fWece. a date a fygge.
Dactilum. Mespillum/glans/galla/melismellu/dactilus/ficus
 a pyaple the nute the nute
 key. mygge. the almonde. tynge. nattyng
Pinea/muscata/amigdala/tassia/greca
 the chestone. the Wall nut. idem. the hasell nut.
Rux. Castanea/iuglans/auenula/nuxqz colurna
 a shele. a huske. the curnell. the pyll idem. a strawbery.
Syluestre. Testa/scapus/nucleus/nausi/cuticula/fragum
 a blacke berry. the cernys. the hygge a reysyn. a lytell berry
 ry. horten
 fe. the mul
Arbutum/et cozum/buapassa/baccula/inorum
 a cluster of
 a berry the lucc of
 a grape. kyinyll. a cluster. the grape. a berry. the yne berry.
Uua/ acinus/botrus binatio/bacca/cozymbus

De herbis.

sage. borage. rosemary. cole. rue.
Saluia/borago/libanotis/basica/ruta
 floure delyce. yslope. parsley. idem.
Petromisu Tris/ylopus/ohlatrum/petrosilinum
 forell. tyme. endyue. fenell.
Acedula/tinum/endiua/fenticulumqz
 marygolde lettes. betony. malous.
Helyotropium/lactuca/betonica/mulua
 Wey bied. a dayfy.
 holy hocke. maior. sauery minor.
Althea/plantago/satureia/consolida

sotherne worte. magworte. herbes tongue. saynt iohns herbe.

Abrotinum/artemesia/scolopendria/baccar

alylf smalege. anlyn Worme wood. wake robyn.

Lulium/et apium/ramis/abscintion/aron

tanly parytory. lavender. gose grasfe.

Caneticum/parietaria/laueudula/et heris

mynt. hoise mynte. water cresses. hoiehonde.

Menta/mentastrum/nasturcium/et cynoglossa

ambrose. femyterre. a gylofer. royt of the sey.

Ambrosia/finus terre/gariofolium/alga

syngrene/or

hyll worte. myssylage. radege houselecke.

Pulegium/tussilago/rapula/digitellus

valeryan. a palmet. purslane. cabryge

Valeriana/capa/portulaca/scabiosa

threfleyue

a spurge. grasfe. synckfoly. coryander.

Cellula/trifolium/pentafolium/coriandium

a nettle. a blynde nettle. an homlecke. henbane.

Urtica/lamium/cicuta/iusquianusqz

herbe ryall.

pellytory. or lurcke. alexander. mellilot.

Serpillum/origanum/macedonica/cuin melilotus

blode worte. salendyne. feuerfeule.

Sanguinaria/celidonia/febzifugaqz

lange de bese radyshe. wood bynde. sayn.

Buglossa/raphanum/capzifoliumqz/sauinum

garlyke. verueyne. an onyan. centory. leke.

Allium/herbena/cepa/centauria/pozrum

the herbe. pernyncull. flispendolo. peny worte.

Crocus/peruinca/filispendula/cotil donqz

poppy. ferne. columbyne spurge.

Papauer/felix columbina/titimallus

mandrake synkfoly. agrymony. molen.

Handzagoza/quinqz folium/agrimonia/tapfus

suche ferne as gro

ore eye. tode chese Werth on Wallis. camamyle.

Butalmus/fungus/polipodium/cameinelon

Salus. idē
q alga.

Rude? ali

Crocū frus
tus.

	astrologia.	dragon.	the gardyn mynt.
herbe ylee	Aristolochia	Dracuntium	et calaminta
rarie. her	cycory.	a yiolet.	the yelow crey-rose.
best hat	Cicorizium	biola	caltha
frete.	a thystell	legge.	a docke.
Topiarius			bur
hortolanus	Carduus	et carex	lappatium
	pecny.	hois grasse.	verneyne.
			myll foly.
	Deonta	equisilis	berbenag
	eleua capana.	dyll.	aure.
		helen campana.	comyn.
	Enula	anetum	anisuin
		helenium	atq; cyminum

De navi et eius partibus.

	the fomer parte.	the hynder parte.	the sayle Warde.	the bottom. of the shyp.
	Prora	navis	puppis	rostrum
	the takelynge.	a masse.	the cable rope.	an anker.
	Armenta	malus	rudens	sinul
	the hatches.	the pompe.	the water pompe.	the hatches.
	Fori	sentina	cum nautea	nausea
	the sayle clothe.	idem.	the mast of the shyp.	to sayle.
	Carbasus	et velum	nauergus	nauigo
	qui nautum regit.	idem.	the saylynge.	
	Naucularius	et naucletus	nauiguinq;	
	ptines ad nauē.	to rowe.	an oie.	an oie.
	Naualis	remigo	remus	naualia
	ptines ad nauē.	qui fregit nauem.	shyp brekynge.	the see.
	Nauticus	et naufragus	naufragiū	ac mare
	to cary ouer.	to dryue.	to cary ouer.	the toll or the custome.
	Transcio	appello	transporto	portariumq;
	a fery man.	a fery barge.	idem	a cocbote.
	Portitor	hyppago	ponto	linthcr
			quoq;	cimba

De spectantibus ad bellum.

batayle or warre.	batayle.	fyghtynge.	batayle.	batayle or fyghtynge.
Bellum	certamen	conflictus	pzelia	pugna

to Warrey a fyghter or a Warryour. Idem. ynharneyed/or Wich
 out Wepen.
Imbellis pugnat/et bellicosus/inertimis
 manly. a coWarde. manly. Well stomacked. quicke.
Strennuus/ignauus/fortis/animosus/et acer
 a har- the bosse of
 berger. a sallet. a shelde. a sallet. a buckeler. the buckeler.

Loricā/cassis/clipeus quoq; galea/scutum/vimbo
 the spere omne genus quo
 a spere. a Werde. Idem. staffe. a spere. tanguntur.
Hasta/nibza/gladus/hastile/lancea/telum
 the brest a Werde or
 the harte. Idem. a dart. plate. a staffe a hanger

Manubrium/capulus/iaculum/thorax/dolosa
 a gonne a sclynger. multa figt.
Cormentum machina/verutum/funda/balista
 to crye Warre. to make batayle.

Tries et vicia/bellum indico/geroq;
 a boWe. a quyer. an arowe. an arowe.
Arcus et pharetra/subes/catapulta/sagitta
 the harness on the armes.
 and handes. legge harness. a bagge. a batte.

Ferree sunt manice/simul ocree/tessera/claua
 a Watche Worde. a batte. a byll/or a halbarde.
Symbolum et bellicum/fustis/quoq; falx p[re]liaris
 a cote armure. harnessed. all harnessed.

Paludamentum/armatus/catafractus
 a tent. Idem. to pyche the tentes. the captaynes porcyon.
Tentorium/castra/castramentum/manubieq;
 a capytayne Idem. Idem. a selowe in Warre. a man of Warre.

Dux/imperator/ductor/com milito/ miles
 an hoost. Idem. warre. to Warre. a company
Exercitus/copie/militia/milito/turma
 a knyght. a fote man.

Manipulus/legio/cohorts/centuria/corpu
 to make muster.
Centurio/tribunus/eques/decurio/pedes
 to make muster.

Delectum facio/milites recenseo signat

Hec buccin
 la. the vyns
 bried of the
 saler.

Pieda/ Mi
 litare/ stipē
 diuz facere
 Idem signat.

Aeteranus
 emeritus.
 pretorius.
 legionari⁹.
 manipulari
 us. statuari
 us. Slegari
 us. Explo
 rato. Trās
 fuga. Defi
 cio/ Salaris
 Sependis

the fore the stan
 the rere Warde Warde. a baner. dard berer. a Wynges.
Subsidium/acies/bexillum/signifer/ala

CDe musicis in strumentis.

the bagge the scal a tromp
 pype. mys. pes. a fedle. a trompe.
Gingritis/tibia/lituus fiducula/tuba
 a saltery. a lute. a harper a harpe.

Psalterium cythara/lyzicen/fidicina/lyza
 a fydler or a bagge
 a crouder. a wiest. pyper. a strynges. a Warte.

Preteritio
Preludiu.
Prehemiu
 a floryst.
Licharista.
 citharistria

Fidicen/et pecten/gingrito/cozda/tibicen
 a trumper. a strynger. a home. quo percutiun
 tur corde. a luter.

Tubicen/atqz fides/coznu/plectrum/cytharedus
 a tympane. a Womā syn a man synger
 ger que psal qui psalte
 terio canie. tio canie.

Símbalū/et tympanū/sambuca/psalteria psaltes
 to daunce. idem. a daunce a daunce.

Tripudio/salto/saltatio/tripidiumqz
 leder of the daunce.

Qui cordam ducit pzelulto dicitur esse
 a songe. to synge. a songe or a ballade. syngynges.

Chorus.

Canticum/atqz cano/cantilena quoqz cantus
 a mene to to synge out
 synge. to synge. a base. of tune. a treble.

sono: a vox.
 canora vox.

Occento/canto succento/occino/canto
 to synge to synge
 the base. the mene to Warble.

Succino/occento/occensus/intoqueo/bibzo
 a muscian to pype syngynges chylderen.

Musicus/et moduloz/pueri symphoniaci sunt.

Cfinis.

Thus endeth Vocabula Stanbzigij
of the laste makynge Newly corrected
Enprynted by Rycharde pynson dwel-
lynge at London in Fleetestrete at the
sygne of the George / prynter vnto the
Kynge's noble grace. The yere of oure
Lorde god. M. CCCC. and. xiiij.



